

### Zmluva o poskytnutí užívacích práv EPI

uzatvorená podľa ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v platnom znení medzi týmito zmluvnými stranami:

#### Objednávateľ:

*spoločnosť:* **Krajský súd Žilina**  
*sídlo:* **Oroľská 3, 010 01 Žilina**  
*štatutárny orgán:* JUDr. Róbert URBAN, predseda krajského súdu  
*v zastúpení:* Ing. Vlastislav Dolejší, riaditeľ správy súdu  
*IČO:* 35995572  
*DIC:* 20209736780  
*bank. spoj.:* štátna pokladnica č.ú. 7000158424/8180

(ďalej len „objednávateľ“)

#### Dodávateľ:

*spoločnosť:* **S-EPI, s. r. o.**  
*sídlo:* Martina Rázusa 23A/8336, 010 01 Žilina  
*právna forma:* spoločnosť s ručením obmedzeným  
*zapísaná v:* v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 3780/L  
*zastúpení:* Ing. Renáta Mikulíková, konateľ spoločnosti  
 Gabriela Strašíková, konateľ spoločnosti  
*IČO:* 36014991  
*DIC:* 2020100665  
*IČDPH:* SK 2020100665  
*bank. spoj.:* Tatrabanka a.s. 2629822019/1100

(ďalej len „dodávateľ“)

### Čl. I Predmet zmluvy

#### 1. Predmetom tejto zmluvy je

- A) na jednej strane záväzok dodávateľa dodať ročné užívacie práva ku Komplexnému EPI Právnemu systému a vybraným EPI produktom s predĺžením užívacích práv o jeden rok, t. j. do 31.12.2013, podľa článku III. bod 2. tejto zmluvy a zabezpečovať pravidelnú dennú aktualizáciu informácií,  
 B) na strane druhej záväzok objednávateľa zaplatiť za dodanie platených užívacích práv dodávateľovi na tento účel dohodnutú cenu.

### Čl. II Komplexný EPI Právny systém a EPI produkty

#### 1. Komplexný EPI Právny systém obsahuje nasledovné produkty:

##### a) Zbierka zákonov SR a konsolidované znenia

- databáza všetkých platných právnych predpisov od roku 1945 a ich konsolidované znenia spracovaná v časových verziách s prístupným archívom

##### b) Zbierka zákonov ČR a konsolidované znenia

- databáza najpoužívanejších českých právnych predpisov a ich konsolidované znenia spracovaná v časových verziách s prístupným archívom

##### c) Komentáre k zákonom

- odborný výklad k najpoužívanejším právnym predpisom

##### d) Rozhodnutia súdov

- databáza slovenských, českých a európskych súdnych rozhodnutí, obsahujúca najmä rozhodnutia Najvyššieho súdu SR a ČR, Ústavného súdu SR a ČR, Európskeho súdu pre ľudské práva a Európskeho súdneho dvora.

##### e) Vzory zmlúv a právnych podaní

- editovateľné najčastejšie používané vzory zmlúv zo všetkých oblastí práva
  - f) **Príklady z praxe**
    - odpovede odborníkov na najčastejšie otázky z praxe, určené širokej verejnosti
  - g) **Tlačivá a formuláre**
    - najčastejšie používané tlačivá a formuláre
  - h) **Dôvodové správy**
    - dôvodové správy, ktorých obsahom je vysvetlenie hlavných dôvodov návrhov zmien a tvorby nového zákona,
  - i) **Interné firemné predpisy**
    - obsahuje najčastejšie používané interné firemné predpisy
  - j) **Odborné články**
    - vybrané karentované a nekarentované odborné články od renomovaných odborníkov z ekonomickej a právnej oblasti.
  - k) **Finančný spravodajca**
    - kompletný súbor usmernení, pokynov, oznámení a vzorov tlačív vydaných Ministerstvom financií SR od roku SR od roku 1997
  - t) **EPI Obchodný vestník**
    - ucelený súbor o slovenských firmách uverejnených v Obchodnom vestníku od roku 1993.
  - m) **EPI Verejné obstarávanie**
    - verejné súťaže SR uverejnené vo Vestníku verejného obstarávania a verejné súťaže EHS uverejnené v Úradnom vestníku série „S“.
2. **EPI produkty:**
- n) **EPI Zlatý komentár k Občianskemu zákonníku o)  
EPI Zlatý komentár k Zákonníku práce**
3. „Komplexný EPI Právny systém“ sa na účely tejto zmluvy rozumie balík EPI produktov, uvedených v či. II. ods. 1. písmeno a)-m).

### **Čl. III Jednotková cena, množstvo a dodacie a platobné podmienky**

1. **Komplexný EPI Právny systém** bude poskytnutý objednávateľovi formou **multiprístupov** do Komplexného EPI Právneho systému, t.j.:
- neobmedzený počet užívateľov** - objednávateľ môže sprístupniť Komplexný EPI Právny systém všetkým zamestnancom, - **súbežné prihlasovanie** - v jednom momente môžu byť súbežne prihlásení všetci užívatelia Komplexného EPI Právneho systému s vlastným prihlasovacím menom a heslom,
  - individuálne prihlasovanie** - vlastné prihlasovacie meno a heslo pre každého užívateľa Komplexného EPI Právneho systému, • **prístup** - prístup je možný kdekoľvek, prostredníctvom ľubovoľného počítača s pripojením na internet a spĺňajúcim podmienky v zmysle článku V ods. 2 zmluvy.
2. Cena služieb je zmluvnými stranami dohodnutá v EUR bez DPH podľa § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách nasledovne:
- |                                                                           |                   |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|
| a) Neobmedzený počet prístupov ku Komplexnému EPI Právnomu systému        | 2 000,00 €        |
| b) Neobmedzený počet prístupov EPI Zlatý komentár k Občianskemu zákonníku | 0,00 €            |
| c) Neobmedzený počet prístupov EPI Zlatý komentár k Zákonníku práce       | 0,00 €            |
| DPH                                                                       | 400,00 €          |
| <b>Cena celkom vrátane DPH</b>                                            | <b>2 400,00 €</b> |
3. **Cena uvedená v ods. 2 tohto článku je cena za poskytnutie užívacích práv ku Komplexnému EPI Právnomu systému na jeden rok.** Po pripísaní zmluvnej ceny na účet dodávateľa do 31.12.2011 má objednávateľ prístupové práva ku Komplexnému EPI Právnomu systému predĺžené do 31.12.2013, pričom ročný prístup ku Komplexnému EPI Právnomu systému od 1.1. 2013 do 31. 12. 2013 je zmluvnými stranami dohodnutý ako bezodplatný. V deň fakturácie uvedie dodávateľ na faktúre DPH vo výške, akú ustanovuje platný zákon č. 2227/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty.

4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvná cena uvedená v tomto článku sa môže meniť minimálne jedenkrát ročne v ďalších rokoch platnosti tejto zmluvy o mieru inflácie zverejnenú Štatistickým úradom Slovenskej republiky za predchádzajúci kalendárny rok.
5. Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť dodávateľovi cenu podľa ods. 2. tohto článku do 14 dní od doručenia faktúry vystavenej dodávateľom po podpise tejto zmluvy.
6. Cena za poskytnuté užívacie práva sa považuje na účely tejto zmluvy za uhradenú dňom pripísania finančných prostriedkov na účet dodávateľa.
7. Užívacie práva ku Komplexnému EPI Právnomu systému vznikajú objednávateľovi až dňom pripísania zmluvnej ceny uvedenej v tomto článku na účet dodávateľa, pričom ich platnosť je 1 rok odo dňa úhrady. Po pripísaní zmluvnej ceny na účet dodávateľa do 31.12.2011 má objednávateľ prístupové práva ku Komplexnému EPI Právnomu systému predĺžené do 31.12.2013.

#### **Čl. IV Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Objednávateľ je povinný predložiť pri podpise zmluvy písomný zoznam všetkých užívateľov, ktorí majú mať prístup ku Komplexnému EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom (vrátane identifikačných údajov týchto užívateľov, t.j. meno, priezvisko a e-mailová adresa). Objednávateľ je povinný oznámiť bez zbytočného odkladu dodávateľovi zmenu týchto užívateľov.
2. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť zoznam individuálnych prihlasovacích údajov pre objednávateľom určených užívateľov Komplexného EPI Právneho systému do 2 pracovných dní od zaplatenia ceny za poskytnuté užívacie práva.
3. Objednávateľ je oprávnený poskytnúť užívacie práva výhradne tým užívateľom Komplexného EPI Právneho systému a vybraných EPI produktov, ktorých určil podľa ods. 1 tohto článku zmluvy.
4. Objednávateľ sa zaväzuje využívať Komplexný EPI Právny systém a vybrané EPI produkty výlučne prostredníctvom určených užívateľov a zabezpečiť, aby prihlasovacie údaje neboli poskytované tretím osobám.
5. Doba poskytnutia užívacích práv je stanovená na dobu platnosti a účinnosti tejto zmluvy. Dodávateľ sa zaväzuje počas obdobia zaplateného prístupu ku Komplexnému EPI Právnomu systému a vybraným EPI produktom poskytovať užívateľom objedávateľa konzultácie cez službu EPI Asistent na telefónnom čísle 041 70 53 777 počas pracovných dní od 8.00 - 15.30 hod.
6. Dodávateľ sa zaväzuje aktualizovať informácie uverejnené v Komplexnom EPI Právnom systéme z oficiálnych zdrojov (tlačené periodiká: Zbierka zákonov SR, Obchodný vestník, Vestník verejného obstarávania, Úradný vestník série „S“) v deň uverejnenia príslušnej aktualizácie v tlačennom periodiku.

#### **Čl. V Zodpovednosť za vady, omeškanie a sankcie**

1. Dodávateľ vyhlasuje, že produkty Komplexného EPI Právneho systému dodáva bez právnych väd a že je oprávnený poskytnúť užívacie práva ku Komplexnému EPI Právnomu systému i ostatným EPI produktom.
2. Dodávateľ vyhlasuje, že pre bezchybné používanie portálu [www.epi.sk](http://www.epi.sk) je potrebné, aby mal objednávateľ nasledovné technické vybavenie:
  - počítač s prístupom do siete internet s minimálnou rýchlosťou pripojenia 512 kbit/s (64 kB/s),
  - operačný systém (MS Windows 98SE/2000/XP/VISTA, Linux),
  - kompatibilný internetový prehliadač (Internet Explorer 7.x, Mozilla Firefox 3.x, Opera 8.x a ich novšie verzie), v ktorom musia byť povolené funkcie: javascript a cookies,
  - prehliadač dokumentov PDF (Akrobat Reader 7.x a vyšší)
  - e-mailové konto.
3. V prípade, že užívateľ zistí vadu v produktoch Komplexného EPI Právneho systému, je povinný túto vadu bezodkladne reklamovať dodávateľovi cez službu „EPI Asistent“ na čísle 041 70 53 777 alebo cez službu „Napíšte nám“ umiestnenú na portáli [www.epi.sk](http://www.epi.sk).
4. Dodávateľ sa zaväzuje bezplatne odstrániť technickú vadu na portáli do 2 pracovných dní v prípade, ak je vada spôsobená na jeho strane a vadu v textoch právnych predpisov do 4 pracovných dní od obdržania reklamácie od

objednávateľa a overenia jej oprávnenosti. Za omeškanie s odstránením vady môže objednávatel požadovať od dodávateľa zmluvnú pokutu vo výške 1/365 z ceny reklamovaného ročného prístupu za každý deň omeškania.

5. Za omeškanie dodávateľa s poskytnutím užívacích práv a prístupu pre zaregistrovaných užívateľov objednávateľa môže objednávatel požadovať od dodávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.
6. Za omeškanie objednávateľa s úhradou faktúry v lehote splatnosti môže dodávateľ požadovať od objednávateľa úrok z omeškania vo výške 0,05 % z fakturovanej ceny za každý deň omeškania.

#### **Čl. VI Ochrana dôverných informácií a osobných údajov**

1. Zmluvné strany budú zachovávať mlčanlivosť o dôverných informáciách získaných pri plnení záväzkov z tejto zmluvy. Dôvernými informáciami nie sú informácie, ktoré sa bez porušenia tejto zmluvy stali verejne známymi, informácie získané oprávnene inak, ako od druhej zmluvnej strany, a informácie, ktoré je objednávatel povinný sprístupniť podľa zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (zákon o slobode informácií).
2. Dodávateľ v súlade s § 18 ods. 3 zákona č. 428/2002 Z. z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov zabezpečí dodržiavanie povinnosti mlčanlivosti svojimi zamestnancami, ktorí prídu do styku s osobnými údajmi objednávateľa v rámci plnenia tejto zmluvy.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú, že upovedomia druhú zmluvnú stranu o porušení povinnosti mlčanlivosti bez zbytočného odkladu potom, ako sa o takomto porušení dozvedeli.
4. Zmluvné strany budú ochraňovať dôverné informácie druhej zmluvnej strany, a to s rovnakou starostlivosťou ako ochraňujú vlastné dôverné informácie rovnakého druhu, vždy však najmenej v rozsahu primeranej odbornej starostlivosti.
5. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť sa nevzťahuje na prípady, ak zmluvnej strane na základe zákona alebo na základe rozhodnutia príslušného orgánu vznikla povinnosť zverejniť dôvernú informáciu druhej zmluvnej strany alebo jej časť. O vzniku takejto povinnosti sa budú zmluvné strany vzájomne informovať bez zbytočného odkladu.
6. Ustanovenia odsekov 1 až 5 tohto článku zmluvy sú platné aj po dobe jej platnosti, a to až do doby, kedy informácie sa stanú verejne známymi.

#### **Čl. VII Doručovanie**

1. Doručením sa rozumie prijatie zásielky zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná na adresu objednávateľa a dodávateľa.
2. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná sa považuje takisto deň
  - a) v ktorom táto zmluvná strana ju odoprela prijať,
  - b) ktorým márne uplynula odborná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte alebo
  - c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

#### **Čl. VIII Ukončenie zmluvy**

1. Zmluvu môžu zmluvné strany ukončiť písomnou dohodou, výpoveďou v 3-mesačnej výpovednej lehote, ktorá začne plynúť 1. dňom mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane, alebo ak dodávateľ neposkytne prístup pre zaregistrovaných užívateľov do 10 dní od zaplatenia ceny za poskytnuté užívacie práva.
2. Dodávateľ môže odstúpiť od zmluvy okamžite, v prípade ak objednávatel je v omeškaní s platbou v zmysle článku III ods. 5 viac ako 2 mesiace odo dňa doručenia faktúry.

#### **Čl. IX Všeobecné a záverečné ustanovenia**

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Účinnosť nadobúda zmluva dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, do 31.12. 2013.
3. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len formou písomných dodatkov a so súhlasom zmluvných strán.

Práva a povinnosti, ktoré nie sú v zmluve upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími všeobecne platnými právnymi predpismi SR.

Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, každý s platnosťou originálu, z ktorých každá zmluvná strana dostane dva rovnopisy.

Účastníci tejto zmluvy vyhlasujú, že súhlasia s jej obsahom, že bola spísaná na základe pravdivých údajov, ich slobodnej vôle, nebola dojednaná v tiesni ani za inak nevýhodných podmienok a že im nie sú v dobe podpisu zmluvy známe okolnosti, ktoré by mohli obmedziť jej obsah a účinnosť. Na dôkaz toho pripájajú svoje podpisy.

V Žiline dňa ...!Í:..^...

V Žiline dňa

Dodávateľ:  
za S-EPI, spol. s r. o.

Objednávateľ:  
za Krajský súd Žilina

---

Ing. Renáta Mikulíková/  
konateľ spoločnosti

---

Ing. Vlastislav Dolejší  
riaditeľ správy súdu

---

Gabriela Strašíková  
konateľ spoločnosti

---

3-Cri.T S. i. €?, rá? t\*  
Sídlo: Martina Rázusc 23A/8336 tñina. SR  
IČO: 3SG1499!  
iČ OPH: SFQ02010066S, D/C. f020100665